

mine condottiere rispettive. Delle 3 figure per parte, le 2 ultime soltanto vedonsi dentro al globo sudetto in atto di cavarsi del sangue dai loro membri, o *Tepol* con certi schidioni ossei, ed il loro sangue zampilla in forma di semicircolo verso l'alto, e va a terminare in bocche alle rispettive figure poste sopra i medesimi e già dette di *Tonacateuhlli* verso la sinistra di chi guarda, e *Tonacacihua* verso la dritta, o pure *Mexicochi* e *Xochiquetzal*, come si disse al n.º 169. La figura poi di *Tlanexquimilli* vedesi in fondo al globo, col ginocchio piegato e braccia disteso verso due femmine che gli stanno a suoi fianchi inginocchiate ancora, egli di più ha appeso al collo un simbolo, o anello bianco, fatto a orecchia di lupo, o fronda cordiforme, forata nel mezzo. Vedi página 55 quadro 6 superiore sinistro n.º 264.

181.—Oltre il già detto Carattere rituale *Quauhtli* posto dentro il suo tondetto voltato al ingiù e collocato in cima al globo come si disse, vi sono quattro altri Caratteri rituali posti similmente dentro i loro tondi verso i quattro Angoli della pagina. Se noi li osserviamo col metodo fin'ora tenuto cogli altri, li troveremo collocati in questo modo: *Ozomàtli*, nel tondo inferiore destro; *Calli* nel superiore destro; *Quauhtli*, nella parte superiore interna del globo; *Mazatl*, nel tondo superiore sinistro; *Quiahuitl*, nell'inferiore sinistro, e con quest'ordine medesimo si vedranno all'undecimo ordine di scaffali verticali della pagina 2 del Codice, che secondo le osservazioni, fatte nell'espone la pagina 18 e seguenti, indicherebbero gli ottennj di un qualche ciclo caratterizzato da qualcheduno de' medesimi. I quadriennali, ed indizionali del ciclo 19 *Quauhtli* sono questo stesso con *Xochitl*, *Cohuatl*, e *Itzcuinli*, come ognuno può vedere, secondo le regole date, ed al n.º 3, e nella esposizione delle otto prime pagine. Ma il vedere segnata questa pagina con 13 altri Caratteri rituali posti in fondo alla stessa, dalla dritta verso la sinistra, i quali sono *Quauhtli*, *Cozcaquauhtli*, *Ollin*, *Tecpatl*, *Quiahuitl*, *Xochitl*, *Cipactli*, *Ehecatl*, *Calli*, *Cuezpallin*, *Cohuatl*, *Mi-*

tivas que guían. De las 3 figuras que hay á cada lado sólo se ven dos dentro del dicho círculo sacándose sangre de sus miembros viriles, ó *tepol*, con ciertos punzones de hueso: su sangre surte hacia lo alto formando semicírculo y va á terminar en las bocas de las figuras respectivas que sobre las anteriores quedan colocadas, que son las que ya se dijeron: *Tonacateuhlli*, á la izquierda del observador, y á la derecha *Tonacacihua*, ó también *Xochiquetzal* y *Mexicochi*, como en el n.º 169 se dijo. Se ve, por último, la figura de *Tlanexquimilli* en el fondo del círculo, con la rodilla doblada y los brazos extendidos hacia dos mujeres que se hallan á sus costados, también arrodilladas: del cuello del dios pende un símbolo ú anillo blanco en forma de oreja de lobo ú hoja cordiforme, con perforación central. Véase la página 55, cuadro 6.º superior izquierdo, n.º 264.

181.—Además del signo ritual *Quauhtli*, ya nombrado, que se halla vuelto hacia abajo y colocado en un circulillo dentro del círculo mayor, como ya se dijo, hay otros 4 caracteres rituales colocados igualmente dentro de sus respectivos circulillos y dispuestos hacia los 4 ángulos de la página. Si los observamos aplicando el método seguido hasta hoy con los demás, los tendremos colocados en el orden siguiente: *Ozomàtli* en el circulillo inferior derecho; *Calli* en el superior derecho; *Quauhtli* en la parte superior é interna del círculo mayor; *Mazatl* en el circulillo superior izquierdo; *Quiahuitl* en el inferior izquierdo; y con el orden mismo en las undécimas casillas verticales del Calendario que se halla al principio del Código (página 2); los cuales caracteres, según las observaciones que se hicieron al exponer las páginas 18 y siguientes, indicarían los octenios de un ciclo cualquiera, caracterizados por cualquiera de aquellos signos. Los cuadriennales é indizacionales del ciclo 19.º *Quauhtli* son éste mismo con *Xochitl*, *Cohuatl*, é *Itzcuinli*, como lo puede ver cualquiera, con las reglas que se han dado, tanto en el n.º 3 como en la Exposición de las 8 páginas primeras. Mas como veo señalada esta página con otros 13 caracteres rituales colocados en la parte inferior de la misma, de la derecha para la izquierda (los cuales son *Quauhtli*, *Cozcaquauhtli*, *Ollin*, *Tec-*

quitzli e *Mazatl*, mi dà luogo a congetturare che siano gli ottennj del ciclo *Quauhtli*, il quale solamente va a computare i suoi 13 intercalari secolari dall detto *Quauhtli* al *Mazatl*.

Venendo poi al significato del Quadro tutto il medesimo rappresenta il 13 segno dello Zodiaco Messicano, sotto il nome di *Tlanexquimilli* in compagnia di *Tlatzotauhchihua* da computarsi dal 17 Novembre fino al 6 Dicembre, nel quale intervallo forse praticavansi quei tali sacrificj propri (secondo Storia manoscritta esistente nella Vat.) * degli Sposi in onori del Dio vendicatore degli adulterj, come dice il Boturini (§ 29). Noi ignoriamo quali tradizioni Storiche avessero i Messicani sopra i due primi figli di Adamo, in torno a' quali vi si vede, in questa e nelle seguenti pagine, della relazione, come ognuno potrà accorgersene a costo di poche riflessioni prescindendo delle loro favole e riti.

PAGINA 42.

182.—Questa pagina è determinata dal Carattere *Tochtli* posto dentro tondo verde pintechiato di nero, orlato di giallo, collocato nella parte superiore della pagina. Il medesimo è indice del ciclo vigesimo. La pagina tutta è divisa in 3 ordini, che mentre non sappiamo il metodo da osservarli, diremo: che il superiore contiene 3 quadri dei quali i due laterali rappresentano due tempj e quel del mezzo un'ara. Il tempio destro è fondato sulle mascelle orizzontalmente aperte del solito rettile: esso ha il tetto conico, attorniato da un serpe aereo o *Ehecacohuatl*; dentro alla sua Capella siede figura maschile di viso giallo, rigato di nero a squadra con fronda bicipite e borsetta nelle mani, quale rappresenta forse a *Quetzalcohuatl*. Il Tempio sinistro ha sul tetto un

* Apologetica historia sumaria, esiste nella Vat. sotto il n.º 639, ved. fol. 91.

patl, *Quiahuitl*, *Xochitl*, *Cipactli*, *Ehecatl*, *Calli*, *Cuezpallin*, *Cohuatl*, *Miquitzli* y *Mazatl*), conjeturo que pudieran ser los octenios del ciclo *Quauhtli*, único que cuenta los 13 días intercalares y seculares desde el signo *Quauhtli* ya dicho, hasta el *Mazatl*.

Si llegamos á la significación de todo el cuadro diremos que representa el 13.º signo del zodiaco mexicano bajo el nombre de *Tlanexquimilli* acompañado de *Tlatzotauhchihua*; que se computará entre los días 17 de Noviembre y 6 de Diciembre, en el cual intervalo se practicaban tal vez aquellos sacrificios, propios (según la «Apologetica Historia Sumaria,» fol. 91; Ms. que se conserva en la Biblioteca Vaticana bajo el n.º 639) de los esposos, para honrar al dios vengador de los adulterios, como dice Boturini (§ 29). Ignoramos qué tradiciones históricas tendrían los Mexicanos acerca de los dos primeros hijos de Adán, sobre los cuales vense algunas relaciones en ésta y en las páginas que siguen; como á poco que reflexione lo advertirá cualquiera, aun prescindiendo de sus fábulas y ritos.

PÁGINA 42.

(Kingsb. 73.)

182.—Está determinada la página por el carácter *Tochtli* puesto dentro de un círculo verde con puntos negros y orla de color amarillo, colocado en la parte superior de la página. El mismo es índice del ciclo vigésimo. Toda la página está dividida en 3 órdenes, que, mientras no sepamos con qué método se han de observar, diremos: Que el superior contiene tres cuadros, dos de los cuales, que son los de los lados, representan dos templos, y el del medio una ara. El templo de la derecha tiene su asiento sobre las mandíbulas horizontalmente abiertas del reptil de costumbre: su techo es cónico y lo circunda una serpiente aérea ó *Ehecacohuatl*: dentro de su capilla queda sentada una figura varonil de rostro amarillo rayado de negro á escuadra, con hoja bipartita y bolsita en las manos; la cual figura tal vez represente á *Quetzalcohuatl*. El templo de la izquierda tiene sobre el techo una serpiente nebulosa ó

serpe nubiloso o *Mixcohuatl*; dentro la sua Capella siede figura maschile di corpo rosso e mezza faccia superiore gialla, esso è forse figura di *Piltzinteuhtli*. L'ara del mezzo è fatta con due gradinate, una verso il tempio della dritta, l'altra verso quello della sinistra: su quest'ara vi è quel gretto, o roccia detta *tzcatl* (sic) sulla quale vien sacrificato *Tlanezquimilli*, che nella pagina anteriore vedevasi in fondo al globo tra le due femmine, più sopra cavandosi sangue sulla strada destra venire dietro quelle altre figure; nella pagina 41 calar giù dall'apertura del corpo strano del lembo superiore, e nella pagina 40 aprire l'astro posto nella tibia destra di quella figura. Il Ministro che gli ha cavato il cuore, e sta in atto di offrire il suo sangue voltato verso il tempio destro, è di colore nero ed in vece di piede ha un tondo capriolato.

183.—Dal tempio destro superiore parte una strada che va a perdersi in un aia o palestra da giuocare a palla, nel fondo della quale osservasi la figura di *Tlanezquimilli* divenuto forse un qualche segno o costellazione celeste. In essa osservansi i giuocatori, le palle, e cilindri per segnare le caccie, le ruote bucate ai fianchi per decidere la partita, o de'palj degli assistenti; l'arte di ribattere le palle col ginocchio, osso sacro, ovvero coll'omero; il dio a cui era dedicato il giuoco, o ia, (sic). In somma da questo quadro protrebbe rilevarsi in gran parte l'economia del giuoco. Dall'ara poi del mezzo parte altra strada verso il quadro sinistro dell'ordine del mezzo, il quale consiste in un quadrato orlato di giallo e rosso, attorniato di punte; sulla sua superficie vedesi una testa d'*Itzcuintli* con bocca aperta dimostrante forse il Cancerbero, ma dai Messicani detto *Teyolcualoian*, cioè ingojatori de' cuori degli uomini, e quella superficie chiamasi *Ixmictlan*, cioè la superficie dell'inferno: il quadro tutto dicesi *Opochcallocan*, o sia luogo della casa sinistra, forse alludendo alla sua situazione, ma il suo proprio nome è *Tlaxico*, cioè nel bellico della terra. Dentro questo quadro e precisamente nell'an-

Mixcohuatl: está sentada dentro de su capilla otra figura varonil de cuerpo rojo con la mitad superior del rostro amarilla: tal vez represente á *Piltzinteuhtli*. La ara del medio tiene dos graderías, frente al templo de la derecha una y otra frente al de la izquierda: descansa sobre la ara esa piedra granítica ó arenisca llamada *techcatl*, sobre la cual aparece sacrificado *Tlacanexquimilli*, que se vió en la página precedente debajo del gran círculo y en medio de las dos mujeres; y más arriba, sacándose sangre y andando por el camino de la derecha, llegar hasta la parte posterior de aquellas otras figuras; en la misma página 41 caer de la abertura del cuerpo extraño que se halla en el borde superior, y en la página 40 abrir el astro colocado sobre la tibia derecha de aquella figura. El ministro que le ha sacado el corazón en la página que se describe, y que está ofreciendo la sangre del sacrificado mirando para el templo de la derecha es de color negro y tiene por pié un círculo con virgulas.*

183.—Parte del templo derecho superior un camino que va á perderse en un palenque ó campo para jugar á la pelota, en el fondo del cual se observa la figura de *Tlacanexquimilli* convertido tal vez en cualquier signo ú constelación celeste. Vense allí los jugadores, las pelotas, los cilindros para señalar las chazas, las ruedas perforadas que en los lados del juego servían para decidir la partida, y los palos de los concurrentes; el arte de rebatir la pelota con la rodilla, con el hueso sacro ú con el hombro; el dios á quien estaba dedicado el palenque ó juego; en suma, con este cuadro se podría restablecer en gran parte la economía del juego. De la ara del medio parte después otro camino hacia el cuadro izquierdo de la faja céntrica: ese cuadro es de forma rectangular, con orla roja y amarilla y cercado de puntas: se ve sobre la superficie una cabeza de *Itzcuintli* que tiene abierta la boca, para demostrar tal vez al Cancerbero; pero llamado de los Mexicanos *Teyolcualoyan*, es decir, el tragadero de los corazones de los hombres; y aquella superficie se llama *Ixmictlan*, esto es, la superficie

* Hay aquí dos personajes: uno que sacrifica y otro que toca un instrumento. El 2.º es el que tiene un círculo con virgulas en lugar de pié.

golo inferiore sinistro, sito detto *Centlanimictlan* o sia il più profondo inferno, siede in cuscino *Mictlanteuhlli* o il Signore dell'Inferno che a braccia aperte riceve *Tlanezquimilli*, il quale vedesi calar giù dalla bocca, o gola di quel cane della superficie tra due ucelli infernali di quei *Tzontemoque* de'quali si parlò al n.º 78, sotto i nomi di *Ixtlacoliuhqui*, o *Itlacalhuuhqui*, o guarda bieco maligno, e dannificatore, ed il medesimo finalmente si vede verso l'angolo destro inferiore col ginocchio piegato tra mezzo a molte ossa di morto, dinanzi al Dio infernale dove al creder loro dovrà (Rios; Copia Vaticana, fol. 46) stare quattro anni per passare poi in luogo di riposo. Nove dice Gomara (Cronica; Cap. 201) che erano i luoghi ne'quali credevano essi dover andare le anime de'loro morti in diverse maniere, de'quali uno era destinato per i bambini (ved. la prefaz. n.º (hueco)) il 2 per li buoni, per i morti in guerra, e sacrificati. Il 3 per li cattivi, che dice andare nel centro della terra. *Tlanezquimilli* che è stato sacrificato si vede in questo Codice dentro al *Tlaxico*, o bellico della terra, onde non combina con questa pittura all'asserzione di quell'Autore. Il 4 per i vecchj e morti di malattie; il 5 per i morti d'improvviso; il 6 per li morti di ferite e mali contagiosi; il 7 per i affogati; l'8 per i giustiziati; ed il 9 pei parricidj, Regicidj, e Ministri degli Idoli.

184.—Della tripartizione dell'ordine inferiore quella del mezzo pare la principale, ma pare che abbia origine dalla parte laterale destra: Questa destra consiste in un stagno d'acqua, orlato al di fuori di simboli di nebbia: dentro al medesimo siedono due figure, verso la dritta delle quali la superiore forse è di *Tonacateuhlli* o pure *Quiahuitl* in atto di spingere con ambe le mani un lumacone dal quale vien fuori un orrenda figura maschile nera con groci greche in testa, con un occhio pendente fuori dell'incavo, con una mano bianca impressa nella sua bocca e mascella; storpio di mani e piedi; con scimitarra, scure, o spada dentata e curva nella sua destra. Questa

del inferno: todo el cuadro tiene por nombre el de *Opochcallocan*, ó sea el lugar de la casa izquierda, aludiendo á su situación sin duda; pero su propio nombre es *Tlaxico*, que quiere decir el ombligo de la tierra. Dentro de este cuadro y en el ángulo inferior izquierdo precisamente (sitio llamado *Centlanimictlan* ó sea el inferno más profundo) queda sentado en un cojín *Mictlanteucilli* ó el Señor del inferno, que recibe con los brazos abiertos á *Tlacanexquimilli*; á quien se ve caer de la boca ó garganta de aquel can de la superficie, entre dos aves infernales de aquellos *Tzontemoque* mencionados en el n.º 78 con los nombres de *Ixtlacoliuhqui* ó *Itlacalhuuhqui*, es decir, bisojo maligno ú dañador; y el mismo, finalmente, se ve hacia el ángulo derecho inferior, con la rodilla en tierra y rodeado de muchos huesos de muerto, delante del dios infernal, con el cual, según creencia de los indios (Rios, Copia Vaticana, Lám. 65) deberá permanecer cuatro años para pasar después á un lugar de reposo. Nueve dice Gomara (Crónica, cap. 201) que eran los lugares á los cuales creían que debían ir las almas de los difuntos, según el género de muerte, uno de los cuales estaba destinado para los párvulos (Véase el Prefacio, n.º 81); el 2.º para los buenos, para los muertos en la guerra y para los sacrificados; el 3.º para los malos que dice van al centro de la tierra. *Tlacanexquimilli* que fué sacrificado está en este Código dentro del *Tlaxico* ú ombligo de la tierra, por lo cual no se aviene la pintura presente con lo que aquel autor afirma. Al 4.º lugar iban los viejos y los muertos de enfermedad; al 5.º los que morían de muerte repentina; el 6.º era para los muertos de heridas y de males contagiosos; el 7.º para los ahogados; el 8.º para los ajusticiados y el 9.º para los parricidas, regicidas y sacerdotes de los ídolos.

184.—De las 3 secciones de la faja inferior parece la del medio la principal; pero entiendo que se origina de la otra sección lateral derecha. Está formada esta última por un estanque de agua que tiene por orla símbolos de la niebla; dentro del mismo están sentadas dos figuras hacia la derecha, la superior de las cuales sin duda es *Tonacateuctli* ó bien *Quiahuitl* empujando con ambas manos á un caracol del que sale una figura varonil horrenda, negra,